

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 33:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podeszła też Lea i jej dzieci i pokłonili się, a w końcu podszedł Józef i Rachela i pokłonili się.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podeszła też Lea ze swoimi dziećmi i pokłonili się. Na końcu podszedł Józef oraz Rachela i też się pokłonili.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przybliżyła się też Lea ze swoimi dziećmi i pokłoniły się. Potem przybliżyli się Józef i Rachela i pokłonili się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przybliżyła się też i Lija, i dzieci jej, i pokłonili się; a potem przybliżył się Józef i Rachel, i pokłonili się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przystąpiła też Lija z dziećmi swymi. A gdy się także pokłonili, ostateczni Jozef i Rachel pokłon uczynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem przystąpiła Lea z dziećmi i oddała pokłon, a wreszcie Józef z Rachelą, którzy też oddali pokłon.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przybliżyła się też Lea z dziećmi swymi i pokłoniły się, potem przybliżył się Józef i Rachela i pokłonili się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zbliżyła się także Lea i jej dzieci i oddały pokłon, a potem podszedł również Józef i Rachela i oddali pokłon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem podeszła Lea ze swoimi dziećmi i oddali pokłon. Na końcu zbliżyła się Rachela z Józefem i oddali pokłon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zbliżyła się Lea i jej dzieci i pokłoniły się, a w końcu zbliżył się Józef i Rachela i pokłonili się.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zbliżyła się też Lea i jej dzieci i pokłonili się; a potem zbliżył się Josef i Rachel - i pokłonili się.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przystąpiła też Lea i jej dzieci oraz się pokłoniły; i nareszcie przystąpił Josef z Rachelą oraz się pokłonili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wystąpiła też Lea oraz jej dzieci i się pokłoniły, a potem wystąpił Józef i Rachela i się pokłonili.